

32003R2244

20.12.2003

URADNI LIST EVROPSKE UNIJE

L 333/17

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 2244/2003
z dne 18. decembra 2003
o podrobnih pravilih v zvezi s satelitskimi sistemi za spremljanje plovil**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2371/2002 z dne 20. decembra 2002 o ohranjanju in trajnostnem izkoriščanju ribolovnih virov skladno s skupno ribiško politiko ⁽¹⁾ in zlasti člena 22(3) in člena 23(5) Uredbe

ob upoštevanju naslednjega:

(1) V skladu s členom 22(1)(b) Uredbe (ES) št. 2371/2002 za ribiška plovila velja prepoved opravljanja aktivnosti v okviru skupne ribiške politike, če nimajo nameščenega na krovu delujočega sistema, ki omogoča odkrivanje in identifikacijo plovila s pomočjo sistemov za daljinsko spremljanje.

(2) Ustrezno je predvideti, da bi se moral satelitski sistem za spremljanje plovil (VMS) od 1. januarja 2004 uporabljati za vsa ribiška plovila, ki presegajo 18 metrov celotne dolžine, in po 1. januarju 2005 za vsa ribiška plovila, pri katerih celotna dolžina presega 15 metrov.

(3) Za ribiška plovila, ki delujejo izključno znotraj temeljnih črt držav članic, navedena obveznost ne velja, ker je vpliv njihove aktivnosti na vire zanemarljiv.

(4) Skladno s členom 23(3) Uredbe (ES) št. 2371/2002 države članice uvedejo upravno in tehnično strukturo, potrebno za zagotavljanje učinkovitega nadzora, inšpekcije in izvajanja, skupaj s satelitskimi sistemi za spremljanje plovil.

(5) Strožje določbe v zvezi s VMS omogočajo močno povečanje učinkovitosti in uspešnosti spremljanja, nadzora in sledenja tako na morju kot na kopnem.

(6) Ustrezno je, da se pod določenimi pogoji za izvajanje določb v zvezi s sporočanjem podatkov o hitrosti in smeri plovbe ribiškega plovila določi prehodno obdobje.

(7) Sistem VMS naj bi se pod podobnimi pogoji uporabljal za ribiške ladje Skupnosti in ribiške ladje tretjih držav, ki delujejo v vodah Skupnosti.

(8) Zaradi sprejetja teh novih določb je treba razveljaviti Uredbo Komisije (ES) št. 1489/97 z dne 29. julija 1997 o podrobnih pravilih za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 2847/93 v zvezi s satelitskimi sistemi za spremljanje plovil ⁽²⁾.

(9) Ukrepi, ki jih določa ta uredba, so skladni z mnenjem Upravljalnega odbora za ribištvo in ribogojstvo.

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

POGLAVJE I

SPLOŠNE DOLOČBE

Člen 1

Predmet

Ta uredba določa podrobna pravila za uporabo satelitskega sistema za spremljanje plovil (VMS) v državah članicah, kakor je to predvideno v členu 22(1)(b) in členu 23(3) Uredbe (ES) št. 2371/2002.

Člen 2

Področje uporabe

1. Ta uredba se uporablja za:

- (a) ribiška plovila, ki presegajo 18 metrov celotne dolžine, od 1. januarja 2004; in
- (b) ribiška plovila, ki presegajo 15 metrov celotne dolžine, od 1. januarja 2005.

2. Ta uredba se ne uporablja za ribiška plovila, ki se uporabljajo izključno v ribogojstvu in delujejo izključno znotraj temeljnih črt držav članic.

Člen 3

Centri za spremljanje ribištva

1. Države članice vodijo centre za spremljanje ribištva (FMC).

⁽¹⁾ UL L 358, 31.12.2002, str. 59.

⁽²⁾ UL L 202, 30.7.1997, str. 18. Uredba kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2445/1999 (UL L 298, 19.11.1999, str. 5).

2. FMC posamezne države članice spremlja:
 - (a) ribiška plovila, ki plujejo pod zastavo navedene države, ne glede na to, v katerih vodah ali v katerem pristanišču se nahajajo;
 - (b) ribiška plovila Skupnosti, ki plujejo pod zastavo drugih držav članic; in
 - (c) ribiška plovila tretjih držav v času, ko so le-ta v vodah pod suverenostjo ali jurisdikcijo te države članice.
3. Države članice lahko vodijo skupen FMC.

POGLAVJE II

SATELITSKO SPREMLJANJE RIBIŠKIH PLOVIL SKUPNOSTI

Člen 4

Zahteva v zvezi s satelitskimi sledilnimi napravami na ribiških plovilih Skupnosti

Ribiškemu plovilu Skupnosti, za katero se uporablja VMS, ni dovoljeno zapustiti pristanišča, če na krovu nima nameščene delujoče satelitske sledilne naprave.

Člen 5

Lastnosti satelitskih sledilnih naprav

1. Satelitske sledilne naprave, nameščene na krovu ribiških plovil Skupnosti, zagotovijo stalen avtomatski prenos podatkov do centra za spremljanje ribištva (FMC) države članice ladijske zastave. Podatki se nanašajo na:
 - (a) identifikacijo ribiškega plovila;
 - (b) zadnji geografski položaj ribiškega plovila, pri čemer je napaka položaja manjša od 500 metrov, z intervalom zaupanja 99 %;
 - (c) datum in čas (izražen s koordiniranim časom (UTC)) določitve omenjenega položaja ribiškega plovila; in
 - (d) hitrost in smer plovbe ribiškega plovila, kar začne veljati najpozneje od 1. januarja 2006.
2. Države članice sprejmejo ustrezne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da satelitske sledilne naprave ne morejo niti sprejemati niti oddajati lažnih položajev in da so zaščitene proti kakršnemu koli ročnemu krmiljenju.

Člen 6

Odgovornost v zvezi s satelitskimi sledilnimi napravami

1. Kapitan ribiškega plovila Skupnosti zagotovi, da so satelitske sledilne naprave vedno popolnoma pripravljene za delovanje in da se sporočajo podatki iz odstavka 5(1).

2. Kapitan ribiškega plovila Skupnosti zagotovi zlasti, da:

- (a) se podatki v ničemer ne spremenijo;
- (b) nič ne ovira antene ali anten, ki so povezane s satelitskimi sledilnimi napravami;
- (c) oskrba satelitske sledilne naprave z električno energijo ni nikoli prekinjena; in
- (d) se satelitske sledilne naprave ne odstranijo z ribiškega plovila.

3. Prepovedano je uničiti, poškodovati, pokvariti ali na drugačen način posegati v satelitske sledilne naprave.

Člen 7

Nadzorni ukrepi, ki jih sprejmejo države članice ladijske zastave

Vsaka država članica ladijske zastave mora zagotoviti redno spremljanje točnosti podatkov, navedenih v členu 5(1), in v primeru netočnosti podatkov takoj ukrepati.

Člen 8

Pogostost prenosa podatkov

1. Vsaka država članica zagotovi, da njen FMC prek sistema VMS sprejema podatke iz člena 5(1) v zvezi z ribiškimi plovili, ki plujejo pod njeno zastavo in so registrirana v Skupnosti, vsaj vsako uro. FMC se lahko odloči, da zahteva podatke v krajših časovnih presledkih.
2. Ne glede na odstavek 1 se pogostost prenosa podatkov lahko zmanjša na najmanj vsaki dve uri, če VMS ponuja možnost, da zajame dejanski položaj ribiških plovil.
3. Medtem ko je ribiško plovilo v pristanišču, se satelitska sledilna naprava lahko izključi pod pogojem, da sta FMC države članice ladijske zastave in FMC obalne države članice predhodno obveščena in da je iz poročila, ki sledi, razvidno, da ribiško plovilo ni spremenilo svojega položaja glede na predhodno pristanišče.

Člen 9

Spremljanje vstopa in izstopa iz določenih območij

Vsaka država članica zagotovi, da FMC prek sistema VMS v zvezi s plovili, ki plujejo pod njeno zastavo in so registrirana v Skupnosti, spremlja datum in čas njihovega vstopa v:

- (a) vsa pomorska območja, kjer veljajo posebna pravila o dostopu do voda in virov;

- (b) upravna območja regionalnih ribiških organizacij, katerih članice so Skupnost ali nekatere države članice;
- (c) vode tretje države.

Člen 10

Prenos podatkov do obalne države članice

1. VMS, ki ga uvede vsaka država članica, zagotovi avtomatski prenos do FMC-ja obalne države članice, podatkov, ki jih je treba posredovati skladno s členom 5 in se nanašajo na ribiška plovila, ki plujejo pod njeno zastavo in so registrirana v Skupnosti, v času, ko so le-ta v vodah obalne države članice.

Navedeni prenos podatkov poteka hkrati s prenosom do FMC-ja države članice ladijske zastave in mora biti skladen s formatom, opredeljenim v Prilogi I.

2. Vsaka država članica drugim državam članicam posreduje izčrpen seznam koordinat zemljepisnih dolžin in zemljepisnih širin, ki razmejujejo njeno izključno ekonomsko cono ali izključno ribolovno cono.

3. Obalne države članice, ki območje spremljajo skupaj, lahko določijo skupni cilj za prenos podatkov, ki jih je treba posredovati skladno s členom 5. O tem obvestijo Komisijo in druge države članice.

4. Države članice zagotovijo koordinacijo med svojimi pristojnimi organi v zvezi z oblikovanjem in izvajanjem postopkov za prenos podatkov do FMC-ja obalne države članice.

5. Države članice na zahtevo posredujejo drugim državam članicam seznam plovil, ki plujejo pod njihovo zastavo in za katera se uporablja VMS. Seznam zajema interno številko plovila v floti, zunanjo razpoznavno oznako, ime in mednarodni radijski klicni znak vsakega plovila.

Člen 11

Tehnične napake in nedelovanje satelitskih sledilnih naprav

1. V primeru tehnične napake ali nedelovanja satelitske sledilne naprave, ki je nameščena na krovu ribiškega plovila Skupnosti, kapitan ali lastnik plovila ali njun predstavnik vsaj vsake 4 ure od trenutka, ko je bila napaka ugotovljena, oziroma od trenutka, ko je bil o tem obveščen v skladu z odstavkom 3 ali členom 12(1), sporoči najnovejše podatke o trenutnem geografskem položaju plovila po elektronski pošti, teleksu, faksu, telefonu ali po radiu prek radijske postaje, odobrene na podlagi zakonodaje Skupnosti za prejem takih poročil, FMC-ju države članice ladijske zastave oziroma FMC-ju obalne države članice.

2. Ribiško plovilo Skupnosti s pokvarjeno ali nedelujočo satelitsko sledilno napravo na krovu ne sme zapustiti pristanišča, dokler naprava ne deluje, kakor zahtevajo pristojni organi, oziroma dokler ne dobi drugačnega dovoljenja pristojnih organov glede odhoda.

3. Države članice skušajo kapitana ali lastnika plovila ali njunega predstavnika obvestiti o tem, da je satelitska sledilna naprava, nameščena na krovu ribiškega plovila Skupnosti, verjetno pokvarjena ali ne dela.

4. Država članica ladijske zastave lahko izda dovoljenje za zamenjavo satelitske sledilne naprave z delujočo napravo, skladno s členom 5.

Člen 12

Neprejem podatkov

1. Če FMC države članice ladijske zastave v 12 urah ne prejme prenosa podatkov v skladu s členi 8 ali 11, o tem takoj ko je mogoče, obvesti kapitana ali lastnika plovila ali njunega predstavnika. Če se dogodek v zvezi z istim plovilom ponovi več kot trikrat v enem letu, država članica ladijske zastave poskrbi za pregled satelitske sledilne naprave na zadevnem plovilu. Država članica, ki jo to zadeva, zadevo razišče, da ugotovi, ali je prišlo do nedovoljenega poseganja v napravo. Z odstopanjem od člena 6(2)(d) je posledica lahko odstranitev take opreme zaradi preiskave.

2. Če FMC države članice ladijske zastave v 12 urah ne prejme podatkov v skladu s členom 8 ali členom 11(1) in če je bil zadnji javljeni položaj v vodah obalne države članice, mora o tem takoj ko je mogoče, obvestiti FMC zadevne obalne države članice.

3. Če pristojni organi obalne države članice opazijo ribiško plovilo v svojih vodah in ne prejmejo podatkov v skladu s členom 10(1) ali členom 11(1), o tem obvestijo kapitana plovila in FMC države članice ladijske zastave.

Člen 13

Spremljanje ribolovnih aktivnosti

1. Države članice uporabijo podatke, ki jih prejmejo v skladu s členom 8, členom 10(1) in členom 11(1), za učinkovito spremljanje ribolovnih aktivnosti plovil.

2. Države članice ladijske zastave zagotovijo, da se podatki, ki jih prejmejo od ribiških plovil, ki plujejo pod njihovo zastavo ali so v teh državah registrirana, zabeležijo v računalniško berljivi obliki za obdobje treh let.

3. Obalne države članice zagotovijo, da se podatki, ki jih prejmejo od ribiških plovil, ki plujejo pod zastavo druge države članice, zabeležijo v računalniško berljivi obliki za obdobje treh let.

POGLAVJE III

DOSTOP DO PODATKOV IN POROČIL

Člen 14

Dostop do podatkov

1. Države članice zagotovijo, da ima Komisija na posebno zahtevo neposreden sproti daljinski dostop do računalniških datotek s podatki, zabeleženimi v njihovem FMC-ju.
2. Podatki, prejeti v okviru te uredbe, se obravnavajo kot zaupni.

Člen 15

Podatki, ki zadevajo pristojne organe

1. Ime, naslov, telefonska številka, številka teleksa, X.25 in vsi drugi naslovi pristojnih organov, odgovornih za FMC, ki se uporabljajo za elektronski prenos podatkov, so navedeni v seznamu v Prilogi II.
2. Kakršne koli spremembe podatkov, navedenih v odstavku 1, se posredujejo Komisiji in drugim državam članicam v tednu, ki sledi datumu take spremembe.

Člen 16

Polletna poročila držav članic

1. Države članice do 1. maja in 1. novembra pošljejo Komisiji polletno poročilo o delovanju svojih VMS v predhodni polovici leta.
2. Komisijo seznani zlasti s podatki o:
 - (a) številu ribiških plovil, za katera se uporablja VMS, ki plujejo pod zastavo države članice ali so v njej registrirana, v predhodni polovici leta;
 - (b) seznamu ribiških plovil, na katerih je v predhodni polovici leta prihajalo do ponavljajočih se tehničnih okvar ali ponavljajočega se prenehanja delovanja satelitskih sledilnih naprav;
 - (c) številu poročil o položaju, ki jih je FMC prejel v predhodni polovici leta, razdeljenem po državah ladijske zastave; in
 - (d) skupnem času v predhodni polovici leta, ko so bila ribiška plovila, ki plujejo pod zastavo države članice ali so v njej registrirana in za katera se uporablja VMS, v morskih conah, opredeljenih s podobmočji FAO.
3. Format za pošiljanje podatkov, navedenih v odstavku 2, se lahko določi s posvetovanjem med državami članicami in Komisijo.

POGLAVJE IV

SATELITSKO SPREMLJANJE RIBIŠKIH PLOVIL TRETJIH DRŽAV, KI PLUJEJO V VODAH SKUPNOSTI

Člen 17

Zahteva v zvezi z opremljenostjo plovil s satelitsko sledilno napravo

Ribiško plovilo tretjih držav, za katero se uporablja VMS, mora imeti na krovu delujočo satelitsko sledilno napravo, kadar se nahaja v vodah Skupnosti.

Člen 18

Lastnosti satelitske sledilne naprave

1. Satelitska sledilna naprava, nameščena na krovu ribiških plovil tretjih držav, zagotavlja stalen avtomatski prenos podatkov v času, ko so navedena plovila v vodah Skupnosti. Podatki se nanašajo na:
 - (a) identifikacijo ribiškega plovila;
 - (b) zadnji geografski položaj plovila, pri čemer je napaka položaja manjša od 500 metrov, z intervalom zaupanja 99 %;
 - (c) datum in čas (izražen s koordiniranim časom (UTC)) določitve omenjenega položaja plovila; in
 - (d) hitrost in smer plovbe ribiškega plovila, kar začne veljati najpozneje od 1. januarja 2006.
2. Satelitske sledilne naprave ne smejo dopuščati vnosa ali prikaza lažnih položajev in kakršnega koli ročnega krmiljenja.

Člen 19

Odgovornosti v zvezi s satelitskimi sledilnimi napravami

1. Kapitani ribiških plovil tretjih držav, za katera se uporablja VMS, zagotovijo, da so satelitske sledilne naprave vedno popolnoma pripravljene za delovanje in da se sporočajo podatki iz odstavka 18(1).
2. Kapitani ribiških plovil tretjih držav zagotovijo zlasti, da:
 - (a) se podatki v ničemer ne spremenijo;
 - (b) nič ne ovira antene ali anten, ki so povezane s satelitskimi sledilnimi napravami;
 - (c) oskrba satelitske sledilne naprave z električno energijo ni nikoli prekinjena; in
 - (d) se satelitske sledilne naprave ne odstranijo s plovila.
3. Prepovedano je uničiti, poškodovati, pokvariti ali na drugačen način posegati v satelitske sledilne naprave.

Člen 20

Pogostost prenosa podatkov

Avtomatski prenos podatkov mora potekati najmanj vsako uro. Vendar se pogostost prenosa podatkov lahko zmanjša na najmanj vsaki dve uri, če VMS države ladijske zastave ponuja možnosti, da zajame dejanski položaj ribiškega plovila.

Člen 21

Pošiljanje podatkov obalni državi članici

Podatki o spremljanju položaja, navedeni v členu 18(1), se pošljejo FMC-ju obalne države članice v formatu, ki mora bit skladen s formatom v Prilogi I.

Člen 22

Sodelovanje med državami članicami in tretjimi državami

1. Vsaka država članica pristojnim organom tretjih držav, ki jih to zadeva, posreduje izčrpen seznam koordinat zemljepisnih dolžin in zemljepisnih širin, ki razmejujejo njeno izključno ekonomsko cono ali izključno ribolovno cono, v formatu, ki je skladen s svetovnim geodetskim sistemom 1984 (WGS 84).

2. Obalne države članice zagotovijo koordinacijo s pristojnimi organi tretjih držav, ki jih to zadeva, v zvezi z oblikovanjem in izvajanjem postopkov za avtomatski prenos do svojega FMC-ja.

Člen 23

Tehnične napake in nedelovanje satelitskih sledilnih naprav

1. V primeru tehnične napake ali nedelovanja satelitske sledilne naprave, ki je nameščena na krovu ribiškega plovila tretje države, v času, ko se le-ta nahaja v vodah Skupnosti, kapitan ali lastnik plovila ali njun predstavnik vsaj vsaki dve uri ali vsakič, ko se plovilo premakne iz enega razdelka ICES v drugega, sporoči najnovejšše podatke o trenutnem geografskem položaju plovila po elektronski pošti, teleksu, faksu, telefonu ali po radiu prek radijske postaje.

2. Podatke pošlje FMC-ju obalne države članice.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 18. decembra 2003

3. Ribiško plovilo tretje države s pokvarjeno ali nedelujočo satelitsko sledilno napravo na krovu, ki deluje v vodah Skupnosti, ne sme zapustiti pristanišča, dokler naprava ne deluje, kakor zahtevajo pristojni organi, oziroma dokler ne dobi drugačnega dovoljenja pristojnih organov glede odhoda.

4. Obalne države članice morajo kapitana ali lastnika plovila ali njunega predstavnika obvestiti o tem, da je satelitska sledilna naprava, nameščena na krovu plovila, verjetno pokvarjena ali ne dela.

Člen 24

Spremljanje in poročila o ribolovnih aktivnostih

1. Države članice uporabijo podatke, ki jih prejmejo v skladu s členom 18, členom 23(1) za učinkovito spremljanje ribolovnih aktivnosti ribiških plovil tretjih držav.

2. Države članice zagotovijo, da se podatki, ki jih prejmejo od ribiških plovil tretjih držav, zabeležijo v računalniško berljivi obliki za obdobje treh let.

3. Če plovilo ne upošteva pravil iz tega poglavja, države članice o tem takoj obvestijo Komisijo.

POGLAVJE V

KONČNE DOLOČBE

Člen 25

Razveljavitev

Uredba (ES) št. 1489/97 se s 1. januarjem 2004 razveljavi.

Sklicevanja na razveljavljeno uredbo se razlaga kot sklicevanja na pričujočo uredbo in se berejo skladno s tabelo ujemanja v Prilogi III.

Člen 26

Začetek veljavnosti in uporaba

Ta uredba začne veljati sedmi dan po objavi v Uradnem listu Evropske unije.

Uporablja se od 1. januarja 2004.

Za Komisijo

Franz FISCHLER

Član Komisije

PRILOGA I

Format izmenjave elektronskih podatkov za prenos podatkov do obalne države članice

A. Vsebina poročila o položaju

Podatkovni element	Oznaka polja	Obvezno (M)/ Neobvezno (O)	Opombe
Začetek zapisa	SR	M	Sistemiški podatek; označuje začetek zapisa
Naslov	AD	M	Podatek o poročilu; cilj, obalna država članica tričrkovna oznaka države ISO
Vrsta sporočila	TM	M	Podatek o sporočilu: vrsta sporočila, „POS“
Radijski klicni znak	RC	M	Podatek o registraciji plovila
Potovanje št.	TN	O	Podatek o aktivnosti; zaporedna številka ribolovnega potovanja v tekočem letu
Ime plovila	NA	O	Podatek o registraciji plovila
Interna številka plovila v floti	IR	O ⁽¹⁾	Podatek o registraciji plovila. Enotna številka plovila kot tričrkovna koda države ladijske zastave ISO, ki ji sledi številka
Zunanja registrska št.	XR	O	Podatek o registraciji plovila; bočna številka plovila
Zemljepisna širina (decimalno število)	LT	M	Podatek o aktivnosti; položaj v času pošiljanja
Zemljepisna dolžina (decimalno število)	LG	M	Podatek o aktivnosti; položaj v času prenosa
Hitrost	SP	M ⁽²⁾	Hitrost plovila v desetinah vozlov
Smer plovbe	SP	M ⁽²⁾	Smer plovbe plovila po 360-stopinjski lestvici
Datum	DA	M	Podatek o sporočilu; datum prenosa
Čas	TI	M	Podatek o sporočilu; datum prenosa
Konec poročila	ER	M	Sistemiški podatek; označuje konec poročila

⁽¹⁾ Obvezno za ribiška plovila Skupnosti.

⁽²⁾ Neobvezno do 31. decembra 2005.

B. Sestav poročila o položaju

Vsak prenos podatkov je sestavljen na naslednji način:

- dvojna poševnica (//) in črki „SR“ označujeta začetek sporočila,
- dvojna poševnica (//) in oznaka polja označujeta začetek podatkovnega elementa,
- enojna poševnica (/) loči oznako polja in podatke,
- pari podatkov so ločeni s presledkom,
- črki „ER“ in dvojna poševnica (//) označujejo konec zapisa.

C. Definicija podatkovnih elementov

Kategorija	Podatkovni element	Oznaka polja	Vrsta	Vsebina	Definicije
Sistemske podatke	Začetek zapisa	SR			Označuje začetek zapisa
	Konec zapisa	ER			Označuje konec zapisa
Podatki o sporočilu	Naslov cilja	AD	Črke*3	Naslov ISO-3166	Naslov stranke, ki prejme sporočilo
	Vrsta sporočila	TM	Črke*3	Kod	Prve tri črke vrste sporočila
	Datum	DA	Štev*8	LLLLMMDD	Leto, mesec in dan
	Čas	TI	Štev*4	uumm	Ure in minute v UTC
Podatki o registraciji plovila	Radijski klicni znak	RC	Črke*7	Koda IRCS	Mednarodni radijski klicni znak
	Ime plovila	NA	Črke*30	ISO 8859,1	Ime plovila
	Zunanja registracija	XR	Črke*14	ISO 8859,1	Bočna št. plovila
	Interna št. plovila v floti	IR	Črke*3 Štev*9	ISO-3166 + max.9N	Enotna št. plovila, ki jo dodeli država ladijske zastave skladno z registracijo
Podatki o dejavnosti	Zemeljska širina (decimalno št.)	LT	Črke*7	+/-SS.sss	Negativna vrednost, če se širina nanaša na južno poloblo ⁽¹⁾ (WGS84)
	Zemeljska dolžina (decimalno št.)	LG	Črke*8	+/-SSS.sss	Negativna vrednost, če se dolžina nanaša na zahodno poloblo ⁽¹⁾ (WGS84)
	Hitrost	SP	Štev*3	Vozli*10	npr.//SP/105 = 10,5 vozlov
	Smer	CO	Štev*3	360-stopinjska lestvica	npr.//CO/270 = 270°
	Št. potovanja	TN	Štev*3	001-999	Št. ribolovnega potovanja v tekočem letu

⁽¹⁾ Znak plus (+) in začetne ničle se lahko izpustijo.

PRILOGA II

Vnesti podatke o naslovih in številke.

BELGIË/BELGIQUE

Ime: Dienst voor de Zeevisserij
Administratief Centrum

Naslov: Vrijhavenstraat 5
B-8400 Oostende

Telefon: (32-59) 50 89 66 — 51 29 94

Faks: (32-59) 51 45 57 — 51 45 57

Teleks: 81075 dzvost

X.25: 206 259 020 63

Elektronska
pošta: Dienst.Zeevisserij@ewbl.vlaanderen.be
VMS.Oostende@wol.be

DANMARK

Ime: Fiskeridirektoratet

Naslov: Stormgade 2
DK-1470 København K

Telefon: (45) 33 96 36 09

Faks: (45) 33 96 39 00

Teleks: 16144 fm dk

X.25: 238 201 023 8535 (til Fiskeridirektoratet)
238 201 023 853 (fra Fiskeridirektoratet)

Elektronska
pošta: sat@fd.dk

DEUTSCHLAND

Telefon: Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung

Naslov: Palmaille 9
D-22767 Hamburg

Telefon: (49-40) 38905-173/38905-180

Faks: (49-40) 38905-128/38905-160

Teleks: 0214/763

X.25: 0 262 45 4001 20221

Elektronska
pošta: bettina.gromke@ble.de

ΕΛΛΑΣ

Ime: Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας/Διεύθυνση Λιμενικής
Αστυνομίας Γ (Αλιείας)

Naslov: Γρ. Λαμπράκη 150
EL-18518 Πειραιάς

Telefon: (30-210) 4519901 — 4191308 — 4513657

Faks: (30-210) 4191561 — 4285466

Teleks: 212239 — 212273

X.25: 02023 — 22100047

Elektronska
pošta: vms@mail.yen.gr,
demos@yen.gr

ESPAÑA

Ime: Secretaría General de Pesca Marítima

Naslov: Paseo de la Castellana nº 112
ES-28046 Madrid

Telefon: (34) 913 47 17 50

Faks: (34) 913 47 15 44

X.25: 21453150315802

Elektronska
pošta: csp@mapya.es

FRANCE

Ime: Cross Atlantique

Naslov: Château de la Garenne
Avenue Louis Bougo
F-56410 Etel

Telefon: (33) 297 55 35 35

Faks: (33) 297 55 49 34

Elektronska
pošta: 95 05 19

IRELAND

Ime: Fisheries Monitoring Centre

Naslov: Naval Base
Haulbowline
Co. Cork
Ireland

Telefon: (353-21) 486 48 30 — 486 48 31 — 486 49 66 —
486 49 70 — 437 87 52 (24 hr)

Faks: (353-21) 437 80 96

X.25: 272 440 520 023

E-mail: nscstaff@eircom.net or
fmcvmst@eircom.net

ITALIA

Ime: Comando generale del Corpo delle capitanerie di porto
— Guardia costiera

Naslov: Viale dell'Arte n. 16
I-00144 Roma

Telefon: (39) 06 59 23 569 — 59 24 145 — 59 08 45 27

Faks: (39) 06 59 22 737 — 59 08 47 93

Teleks: (39) 06 61 41 56 — 61 41 03 — 61 11 72

E-mail: cogecap3@flashnet.it

NEDERLAND

Ime: Algemene Inspectiedienst

Naslov: Poststraat 15
Postbus 234
6461 AW Kerkrade
Nederland

Telefon: (31-45) 546 62 22
(31-45) 546 62 30

Faks: (31-45) 546 10 11

X.25: 0204 14444605

Elektronska
pošta: meldkamer@minLnv.nl

PORTUGAL

Name: Direcção-Geral das Pescas e Aquicultura
Address: Av. de Brasília
P-1400-038 Lisboa
Telefon: (351-21) 302 51 00/302 51 90
Faks: (351-21) 302 51 01
X.25: 268096110344

SVERIGE

Ime: Fiskeriverket
Naslov: Box 423
S-401 26 Göteborg
Telefon: (46-31) 743 03 00
Faks: (46-31) 743 04 44
X.25: 2043 7 201034
Elektronska pošta: fiskeriverket@fiskeriverket.se

SUOMI/FINLAND

Ime: Maa- ja metsätalousministeriö, kala- ja riistaosasto
Naslov: Mariankatu 23
FI-00170 Helsinki
Telefon: (358-9) 16001
Faks: (358-9) 16052640
X.25: (0) 244 20100131
Elektronska pošta: ali.lindahl@mmm.fi
markku.nousiainen@mmm.fi

UNITED KINGDOM

Ime: Ministry of Agriculture, Fisheries and Food
Fisheries IV Division
Naslov: Nobel House, 17, Smith Square
London SW1P 3JR
United Kingdom
Telefon: (44-207) 270 8337 — Scotland: (44-131) 244 6078
Faks: (44-207) 238 6566
Teleks: 21274
X.25: 237 859 010 201
Elektronska pošta: r.crooks@fish.maff.gov.uk (not for data transmission)

PRILOGA III

TABELA UJEMANJA

Uredba (ES) št. 1489/97	Pričujoča uredba
Člen 1	Člen 1
–	Člen 2
–	Člen 3
Člen 2	–
–	Člen 4
Člen 3, odstavek 1	Člen 5, odstavek 1
–	Člen 5, odstavek 2
–	Člen 6
Člen 3, odstavek 2	Člen 7
Člen 3, odstavek 3	Člen 8, odstavek 1
–	Člen 8, odstavek 2
Priloga I	Člen 8, odstavek 3
Člen 3, odstavek 4	Člen 9
Člen 4, odstavek 1	Člen 10, odstavek 1
Člen 4, odstavek 2	Člen 10, odstavek 2
Člen 4, odstavek 3	Člen 10, odstavek 3
Člen 4, odstavek 4	Člen 10, odstavek 4
–	Člen 10, odstavek 5
Člen 5	–
Člen 6, odstavek 1	Člen 11, odstavek 1
Člen 6, odstavek 2	Člen 11, odstavka 2 in 4
Člen 6, odstavek 3	Člen 11, odstavek 3
–	Člen 12, odstavek 1
–	Člen 12, odstavek 2
–	Člen 12, odstavek 3
–	Člen 13, odstavek 1
–	Člen 13, odstavek 2
–	Člen 13, odstavek 3
Člen 7	Člen 14, odstavek 1
–	Člen 14, odstavek 2
Člen 8	Člen 15
Člen 9	–
Člen 10	Člen 16
–	Člen 17
–	Člen 18
–	Člen 19
–	Člen 20
–	Člen 21
–	Člen 22
–	Člen 23
–	Člen 24
–	Člen 25

Uredba (ES) št. 1489/97	Pričujoča uredba
Člen 11	Člen 26
Priloga I	–
Priloga II	Priloga I
Priloga III	Priloga II
–	Priloga III